



A escrita do viajante e escritor Friedrich Gerstäcker em sua obra "Die Colonie": uma análise de estilo e tendências

Eduardo Pinto Lara de Carvalho¹, Gerson Roberto Neumann²,



¹ Eduardo Pinto Lara de Carvalho, Bacharelado em Letras – Tradutor
Português e Alemão, UFRGS
² Gerson Roberto Neumann, UFRGS

METODOLOGIA

Pretendo explorar características linguístico-estilísticas do texto, bem como identificá-las com escolas literárias da época, cotejando o texto com os de outros autores alemães da mesma geração, como Gottfried Keller. Examinarei, por exemplo, elementos estilísticos que podem ser tidos como do realismo: longas descrições físicas (do cenário e dos personagens) e emocionais (dos personagens) e críticas à sociedade em que se situa o romance. No entanto também há elementos típicos do romantismo, como a exaltação da natureza e um gosto pelo exótico, apresentados em abundância pelo narrador.

OBJETIVOS

Com este trabalho pretendo trazer atenção à esta relevante obra de Friedrich Gerstäcker. O contexto da obra *Die Colonie* é o de uma colônia, onde quase todos são alemães ou descendentes de primeira geração: sua relação com o meio é uma relação histórica e intercultural.

REFERÊNCIAS

- GERSTÄCKER, Friedrich. *Die Colonie–Brasilianisches Lebensbild*. Hermann Constanoble, Leipzig, 1864. (Acessado na página do Projeto Gutenberg)
- GERSTÄCKER, Friedrich. *Ein Parcerie-Vertrag*. Ernst Keil, Leipzig, 1869 (Acessado na página do Projeto Gutenberg)
- KELLER, Gottfried. *Kleider machen Leute*. In *Die Leute von Seldwyla*. J. G. Cotta'sche, Berlim, 1913. (Acessado na página do Projeto Gutenberg)
- FONTANE, Theodor. *Effi Briest*. Fontane, Berlim, 1896. Acessado na página do Projeto Gutenberg)
- NEUMANN, Gerson Roberto. *Brasilien ist nicht weit von hier! : die Thematik der deutschen Auswanderung nach Brasilien in der deutschen Literatur im 19. Jahrhundert (1800-1871)*. P. Lang, Frankfurt am Main, 2005
- Projekt Gutenberg: <http://www.gutenberg.org/>

INTRODUÇÃO

Parte do projeto de pesquisa “Uma mulher escritora no século XIX e um viajante que passou pelo Brasil - Amalia Schoppe e Friedrich Gerstäcker - a representação do Brasil em dois autores alemães do século XIX”, este trabalho pretende analisar a obra *Die Colonie. Ein brasilianisches Lebensbild*, de Friedrich Gerstäcker. Viajante e autor reconhecido em sua época, Gerstäcker passou pelos Estados Unidos e por diversas colônias alemãs nas Américas, recolhendo precioso material para sua obra literária. Ainda é pouco conhecido no Brasil, principalmente pelo fato de sua obra não estar traduzida para o português; porém, por ter viajado pelo país, apresenta um interessante quadro da sociedade brasileira colonial da época, resultado de seus registros em diários. É a partir destes registros que escreveu seus numerosos romances.

Die Colonie retrata a estada do viajante e pintor Bernard Könnern na fictícia colônia alemã Santa Clara, em Santa Catarina, onde a população, quase inteiramente alemã, tenta viver e se adaptar à nova – e por vezes inóspita – terra, em meio à constante chegada de novos imigrantes.

